

ДОГОВОР ЗА ПРЕОБРАЗУВАНЕ
на „ИЗДАТЕЛСКА КЪЩА АНУБИС“ ООД, „БУЛВЕСТ 2000“ ООД и „АНУБИС-
БУЛВЕСТ“ ООД

чрез вливане в „КЛЕТ БЪЛГАРИЯ“ ООД

Днес, 30 октомври 2018 г., в град София, между:

„КЛЕТ БЪЛГАРИЯ“ ООД, ЕИК 130878827, със седалище и адрес на управление: град София 1574, район Слатина, улица „Никола Тесла“ № 5, сграда BSR II, етаж 4, представлявано от Владимир Христов Колев – Управител, наричано по-долу за краткост **„КЛЕТ“** или **„Приемащо дружество“**, от една страна,

и

„ИЗДАТЕЛСКА КЪЩА АНУБИС“ ООД, ЕИК № 831182181, със седалище и адрес на управление: град София 1574, район Слатина, улица „Никола Тесла“ № 5, сграда BSR II, етаж 4, представлявано от Владимир Христов Колев – Управител, наричано по-долу за краткост **„Анубис“** или **„Преобразуващо се дружество 1“**,

„БУЛВЕСТ-2000“ ООД, ЕИК № 831473703, със седалище и адрес на управление: град София 1574, район Слатина, улица „Никола Тесла“ № 5, сграда BSR II, етаж 4, представлявано от Владимир Христов Колев – Управител, наричано по-долу за краткост **„Булвест“** или **„Преобразуващо се дружество 2“**, и

„АНУБИС-БУЛВЕСТ“ ООД, ЕИК № 131576447, със седалище и адрес на управление: град София 1574, район Слатина, улица „Никола Тесла“ № 5, сграда BSR II, етаж 4, представлявано от Владимир Христов Колев – Управител, наричано по-долу за краткост **„Анубис-Булвест“** или **„Преобразуващо се дружество 3“**,

от друга страна,

Всяко от тях наричано по-долу за краткост поотделно **„Страна“**, а заедно **„Страните“** или **„Участващи в преобразуването дружества“**,

Като се взе предвид, че:

- 1) Съдружници в Приемащото дружество и Преобразуващите се дружества са едни и същи лица, а именно:
 - В капитала на **„ИЗДАТЕЛСКА КЪЩА АНУБИС“ ООД**, в размер на 7 500 лева, разпределен в 7 500 дяла от 1 (един) лев всеки, (1) съдружникът **„Клет Лернен унд Информацион“** притежава 5 925 дяла или 79 % от капитала, (2) съдружникът **Владимир Владимиров Топенчаров** притежава 525 дяла или 7 % от капитала, (3) съдружникът **Явор Стефанов Чавдаров** притежава 525 дяла или 7 % от капитала, и (4) съдружникът **Николай Стефанов Табаков** притежава 525 дяла или 7 % от капитала,
 - В капитала на **„БУЛВЕСТ 2000“ ООД**, в размер на 7 500 лева, разпределен в 7 500 дяла от 1 (един) лев всеки, (1) съдружникът **„Клет Лернен унд Информацион“** притежава 5 925 дяла или 79 % от капитала, (2) съдружникът **Владимир Владимиров Топенчаров** притежава 525 дяла или 7 % от капитала, (3) съдружникът **Явор Стефанов Чавдаров** притежава 525 дяла или 7 % от

капитала, и (4) съдружникът Николай Стефанов Табаков притежава 525 дяла или 7 % от капитала,

- В капитала на „АНУБИС-БУЛВЕСТ“ ООД, в размер на 5 100 лева, разпределен в 5 100 дяла от 1 (един) лев всеки, (1) съдружникът „Клет Лернен унд Информацион“ притежава 4 029 дяла или 79 % от капитала, (2) съдружникът Владимир Владимиров Топенчаров притежава 357 дяла или 7 % от капитала, (3) съдружникът Явор Стефанов Чавдаров притежава 357 дяла или 7 % от капитала, и (4) съдружникът Николай Стефанов Табаков притежава 357 дяла или 7 % от капитала, и
- В капитала на „КЛЕТ БЪЛГАРИЯ“ ООД, в размер на 790 000 лева, разпределен в 790 дяла от 1000 (хиляда) лева всеки, (1) съдружникът „Клет Лернен унд Информацион“ притежава 632 дяла или 80 % от капитала, (2) съдружникът Владимир Владимиров Топенчаров притежава 53 дяла или 6.7 % от капитала, (3) съдружникът Явор Стефанов Чавдаров притежава 52 дяла или 6.6 % от капитала, и (4) съдружникът Николай Стефанов Табаков притежава 53 дяла или 6.7 % от капитала,

- 2) За оптимизиране на своята дейност и управление, страните желаят да обединят своите структури и ресурси посредством вливане на „Анубис“, „Булвест“ и „Анубис-Булвест“ в „Клет“ при условията на този договор и в съответствие с Глава XVI от Търговския закон (ТЗ);
- 3) С решения от 04.09.2018 г., обективирани в Протоколи от заседания на Общите събрания на „Анубис“, „Булвест“, „Анубис-Булвест“ и „Клет“ са приели решения за преобразуване на Преобразуващите се дружества чрез вливане в Приемащото дружество и са упълномощили управителя да извърши всички необходими фактически и правни действия за осъществяване на вливането, включително да подготви и подпише договор за вливане;

В съответствие с чл. 262д, ал. 1 и ал. 2 се състави и подписа този договор за следното:

I. Предмет на договора

Чл. 1. Вливане

С този договор страните се договарят да се преобразуват чрез вливане на „Анубис“, „Булвест“ и „Анубис-Булвест“ в „Клет“, като осъществят всички посочени в договора действия, както и всякакви други действия, необходими за осъществяване на вливането, и действията, които следва да се осъществят, като последица от вливането, съгласно изискванията на действащото българско законодателство.

Чл. 2. Съотношение на замяна на дяловете, определено към конкретна дата

(1) Съотношението на замяна на дяловете е определено към 30.09.2018 г., към която дата са съставени междинни счетоводни отчети на Приемащото дружество и Преобразуващите се дружества.

(2) Съгласно чл. 262у от ТЗ, капиталът на Приемащото дружество „Клет България“ ООД ще се увеличи, със собствени средства, за сметка на натрупаните печалби и резерви, от 790 000 лв., разпределени в 790 дружествени дяла по 1000 лв. всеки, на 800 000 лв, посредством издаване на 10 нови дружествени дяла по 1000 лв. всеки. Новите

дялове в капитала на „Клет“ се записват от следните съдружници в следното съотношение:

- Владимир Владимиров Топенчаров – 3 дяла,
- Явор Чавдаров Стефанов – 4 дяла,
- Николай Филипов Табаков – 3 дяла.

(3) Съотношението на замяна на дяловете в преобразуващите се и приемащото дружество е определено на база на балансовата стойност на нетните им активи към 30.09.2018 г., която е приета и за справедлива към тази дата, и е изчислено по следния начин:

ДРУЖЕСТВО	Нетни активи по справедлива стойност към 30.09.2018	Брой дялове в обръщение към 30.09.2018
„КЛЕТ БЪЛГАРИЯ“ ООД	1124	790
„БУЛВЕСТ-2000“ ООД	5766	7500
„ИЗДАТЕЛСКА КЪЩА АНУБИС“ ООД	1836	7500
„АНУБИС-БУЛВЕСТ“ ООД	(802)	5100
ОБЩО	7924	

ДРУЖЕСТВО	Справедлива стойност на един дял	Съотношение на замяна
„КЛЕТ БЪЛГАРИЯ“ ООД	1 422,784810 лв.	
„БУЛВЕСТ-2000“ ООД	768,800000 лв.	0,540349
„ИЗДАТЕЛСКА КЪЩА АНУБИС“ ООД	244,800000 лв.	0,172057
„АНУБИС-БУЛВЕСТ“ ООД	(157,254902) лв.	(0,110526)

(4) Придобитите дялове в Приемащото дружество, в това число новите дялове по ал.2, са еквивалентни на справедливата цена на дяловете, притежавани от съдружниците преди преобразуването дялове в преобразуващите се дружества и на съдружниците не се дължат парични плащания.

Чл.3. Дялове, придобивани от всеки съдружник в приемащото дружество

(1) Съдружникът „Клет Лернен унд Информацион“ запазва дяловото си участие в Приемащото дружество, а именно 632 дяла с номинална стойност от 1000 лева всеки или 79 % от капитала.

(2) Съдружникът Владимир Владимиров Топенчаров придобива 3 (три) нови дяла от 1000 лева всеки, с което неговото участие в Приемащото дружество се увеличава на 56 дяла с номинална стойност от 1000 лева всеки или 7 % от капитала.

(3) Съдружникът Явор Чавдаров Стефанов придобива 4 (четири) нови дяла от 1000 лева всеки, с което неговото участие в Приемащото дружество се увеличава на 56 дяла с номинална стойност от 1000 лева всеки или 7 % от капитала.

(4) Съдружникът Николай Филипов Табаков придобива 3 (три) нови дяла от 1000 лева всеки, с което неговото участие в Приемащото дружество се увеличава на 56 дяла с номинална стойност от 1000 лева всеки или 7 % от капитала.

Чл. 4. Действие на вливането

(1) На датата на вписване на вливането в Търговския регистър към Агенцията по вписванията, съгласно чл. 263ж, ал. 1 от ТЗ, „Анубис“, „Булвест“ и „Анубис-Булвест“ прекратяват съществуването си като отделни юридически лица и „Клет“ става техен универсален правопреемник, като всички активи и пасиви на „Анубис“, „Булвест“ и „Анубис-Булвест“ преминават върху „Клет“.

(2) Страните се споразумяват, че моментът, от който действията на Преобразуващите се дружества се смятат за извършени за сметка на Приемащото дружество, за счетоводни и финансови цели по смисъла на чл. 263ж, ал. 2 от ТЗ във връзка с чл. 262ж, ал. 2, т. 7, ще бъде датата на вписване на вливането съгласно чл. 263ж, ал. 1 от ТЗ. В случай, че датата на вписване на вливането е след 01.01.2019 г., страните се съгласяват, че за целите на счетоводството действията на Преобразуващите се дружества ще се смятат за извършени за сметка на Приемащото дружество от 01.01.2019 г.

Чл. 5. Права, свързани с вливането

(1) Във връзка с чл. 262ж, ал. 2, т. 6 от ТЗ, с подписване на този договор страните се съгласяват, че правото на дивидент на съдружниците в приемащото дружество Клет няма да бъде повлияно от вливането и ще продължи да съществува в съответствие с Дружествения договор на приемащото дружество.

(2) Страните потвърждават, че измежду Участващите в преобразуването дружества няма притежатели на ценни книги, които не са акции, както и че в резултат на вливането няма да се дават права на притежатели на ценни книги, които не са акции. За избягване на съмнение страните се съгласяват, че разпоредбата на чл. 262ж, ал. 2, точка 8 от ТЗ е неприложима към вливането – предмет на този договор.

(3) Страните се споразумяват, че в резултат на вливането няма да бъдат предоставени каквито и да е преимущества, свързани с вливането, на проверители по чл. 262л или членове на управителните и контролните органи на участващите в преобразуването дружества. В Участващите в преобразуването дружества не са създадени и не функционират контролни органи. За избягване на съмнение страните се съгласяват, че разпоредбата на чл. 262ж, ал. 2, точка 9 от ТЗ е неприложима към вливането – предмет на този договор.

Чл. 6. Проверка на преобразуването

(1) Този договор подлежи на проверка от нарочен проверител, назначен от управителния орган на всяко от Участващите в преобразуването дружества. При изразено писмено съгласие на всички съдружници в Преобразуващите се дружества и Приемащото дружество, съгласно чл. 262л, ал. 5 от ТЗ, няма да се извършва проверка на вливането по този договор.

(2) При изразено писмено съгласие на всички съдружници в Преобразуващите се дружества и Приемащото дружество няма да се съставят доклади на управителните органи на дружествата по реда на чл. 262и от ТЗ.

(3) Общ доклад за проверка спазването на изискванията по чл. 262ф от ТЗ ще се изготви от назначен общ проверител – Д.Е.С. Златка Стефанова Колева – Регистриран одитор, вписана в Института на дипломираните експерт-счетоводители с дипл. № 0418.

Чл. 7. Промени в Дружествения договор на Приемащото дружество

(1) Страните се съгласяват да извършат следните промени в Дружествения договор на Приемащото дружество Клет:

Чл. 6, ал. 1 се изменя по следния начин:

„Капиталът на дружеството е в размер на 800 000 (осемстотин хиляди) лева, разделен на 800 (осемстотин) равни дяла, по 1 000 (хиляда) лева всеки“.

Чл. 7 се изменя по следния начин:

„Дяловете се разпределят между съдружниците както следва:

- Клетт Лернен унд Информацион ГмбХ - 632 (шестстотин тридесет два) дяла с номинална стойност 1 000 лева всеки от тях;
- Владимир Владимиров Топенчаров, ЕГН 6204206662 - 56 (петдесет и шест) дяла с номинална стойност 1 000 лева всеки от тях;
- Явор Чавдаров Стефанов, ЕГН: 6410146683 – 56 (петдесет и шест) дяла с номинална стойност 1 000 лева всеки от тях;
- Николай Филипов Табаков, ЕГН: 5611131786 - 56 (петдесет и шест) дяла с номинална стойност 1 000 лева всеки от тях“.

(2) Срокът на съществуване на Приемащото дружество остава непроменен, а именно учредено за неопределен срок.

(3) Проект на изменен и допълнен Дружествен договор Приемащото дружество, вследствие на преобразуването, е приложен към настоящия договор, като Приложение № 1.

II. Задължения на страните

Чл. 8. (1) Преди датата на преобразуване всяка от страните се задължава да:

1. уведоми другата страна за промени в своите имуществени права и задължения, настъпили след датата на този договор. Уведомяването от преобразуващото се дружество са извършва не по-късно от датата, предхождащата датата, на която Приемащото дружество е свикало Общо събрание на съдружниците за приемане на решение за вливането;

2. обсъди с другата страна в най-кратък възможен срок всякакви изменения или допълнения на този договор, наложили се поради промени в приложимите закони, настъпили след датата на сключване на договора. В случай на постигнато споразумение за промени, всяка от страните се задължава да предложи на своето Общо събрание, да включи в решението за вливане по чл. 262о от ТЗ съгласие за внасяне на такива промени в този договор;

3. заяви за вписване в Търговския регистър в най-кратък оптимален срок, след датата на решението за преобразуване, всички подлежащи на вписване обстоятелствата, съгласно изискванията на ТЗ.

Чл. 9. След датата на преобразуване страните се задължават за следното:

(1) Съгласно чл. 263з, ал. 1 от ТЗ, Преобразуващите се дружества се задължават да съставят заключителен баланс към датата на преобразуването и в срок от 14 (четиринадесет) работни дни да предадат екземпляр от него на Приемащото дружество.

(2) Всяка от страните се задължава да изпълни своевременно изискванията за административни регистрации, необходими по силата на действащото право (като например в НАП, НОИ, по ЗАДС и други).

(3) Приемащото дружество се задължава да подаде в съответните регистри необходимите заявления и документи за вписване като собственик, съответно титуляр, на активите – движими и недвижими вещи, които преминават върху него от преобразуващото са дружество.

(4) Клет се задължава, съгласно чл. 263к, ал. 1 от ТЗ, да управлява преминалото върху него имущество на Преобразуващите се дружества отделно от останалите свои активи и пасиви за срок от 6 (месеца) от датата на вписване на вливането в Търговския регистър.

III. Влизане в сила и прекратяване на договора

Чл. 10. Този договор влиза в сила на датата неговото подписване от страните.

Чл. 11. Този договор се прекратява:

1. Ако не бъде одобрен с решението за преобразуване на Общото събрание на съдружниците на някое от Преобразуващите се дружества или от Общото събрание на съдружниците на Приемащото дружество. В този случай не се носи отговорност за вреди;

2. Преди приемане на решение за преобразуване - договорът може да бъде прекратен от управителния орган на всяко от участващите в преобразуването дружества;

3. След приемане на решение за преобразуване и преди вписване на преобразуването в Търговския регистър на Агенцията по вписванията - договорът може да бъде прекратен само с решение на Общото събрание на Приемащото дружество, съответно с решение на Общото събрание Преобразуващите се дружества.

Чл. 12. Всяка от страните носи отговорност пред другата за:

1. неизпълнението на своите задължения по този договор. Отговорността за задължения, възникнали и станали изискуеми преди прекратяване на договора, продължава да съществува и след прекратяването;

2. понесени вреди, ако прекратяването е настъпило по причини на неизправната страна или неизпълнение на нейни задължения.

IV. Други условия

Чл. 13. Недействителността на някоя от разпоредбите на този договор или каквато и да е празнота в него няма да засяга действителността на никоя друга разпоредба от договора. Страните се задължават да заместят невалидната разпоредба или да отстранят празнотата в договора чрез друга разпоредба, която законосъобразно и възможно най-близко по съдържание и ефект отразява първоначално определените цели на страните.

Чл. 14. (1) Възникналите спорове и разногласия между страните ще се разрешават чрез преговори. Постигнатите договорености се оформят в писмени споразумения, които са неразделна част от този договор.

(2) Всички спорове, породени от този договор или отнасящи се до него, включително споровете, породени или отнасящи се до неговото тълкуване, недействителност, изпълнение или прекратяване, както и споровете за попълване на празноти в договора или приспособяването му към нововъзникнали обстоятелства, ще бъдат разрешавани от Арбитражния съд при Българската търговско-промишлена палата, в състав от 1 арбитър

и съобразно неговия правилник за дела, основани на арбитражни споразумения. Приложимо ще бъде българското материално право.

Чл. 15. За неуредените с този договор въпроси се прилагат правилата на Търговския закон, в частност Глава XVI, както и общото гражданско право.

Чл. 16. Този договор се сключва с нотариална заверка на подписите на основание чл. 262е, ал. 1 от Търговския закон.

Чл. 17. Неразделна част от този договор е Приложение № 1 – Проект на Дружествен договор на „Клет България“ ООД с промени при преобразуването.

Този договор се състави и подписа в 4 (четири) еднообразни екземпляра с еднаква сила – по един за всяка от страните.

За „КЛЕТ БЪЛГАРИЯ“ ООД:

.....
Владимир Колев – Управител

За „ИЗДАТЕЛСКА КЪЩА АНУБИС“ ООД:

.....
Владимир Колев – Управител

За „БУЛВЕСТ 2000“ ООД:

.....
Владимир Колев – Управител

За „АНУБИС-БУЛВЕСТ“ ООД:

.....
Владимир Колев – Управител

На 30.10.2018 г., ЦВЕТЕЛИНА ГЕЧЕВА, нотариус в район РС СОФИЯ с рег. № 594 на Нотариалната камара, удостоверявам подписите върху този документ, потвърдени от:
ВЛАДИМИР ХРИСТОВ КОЛЕВ, ЕГН: 7212181944, АДРЕС: СОФИЯ - като управител на: "Клет. България" ООД, с ЕИК: 130878827, със седалище: град София.
ВЛАДИМИР ХРИСТОВ КОЛЕВ, ЕГН: 7212181944, АДРЕС: СОФИЯ - като управител на: "Издателска къща Анубис" ООД, с ЕИК: 831182181, със седалище: град София.
ВЛАДИМИР ХРИСТОВ КОЛЕВ, ЕГН: 7212181944, АДРЕС: СОФИЯ - като управител на: "Булвест-2000" ООД, с ЕИК: 831473703, със седалище: град София.
ВЛАДИМИР ХРИСТОВ КОЛЕВ, ЕГН: 7212181944, АДРЕС: СОФИЯ - като управител на: "Анубис-Булвест" ООД, с ЕИК: 131576447, със седалище: град София.
Рег. № 27875 Събрана такса:
Забележка: Удостоверяването е извършено извън кантората

Помощник-нотариус: Радослав Фидотов

**ДРУЖЕСТВЕН ДОГОВОР НА
ДРУЖЕСТВО С ОГРАНИЧЕНА
ОТГОВОРНОСТ**

“КЛЕТ БЪЛГАРИЯ” ООД

Днес, 3 септември 2013 г. година в град София, се състави този дружествен договор между:

1. Клетт Лернен унд Информацион ГмбХ, дружество със седалище: Рьотебюлщрасе 77, 70178 Щутгарт, Германия, регистрационен № HRB 17149 в Търговския регистър на Щутгарт, представляно от Управителя Филип Михаел Хаусман,

2. Николай Филипов Табаков, ЕГН: 5611131786, с адрес: град София, ул. “Антон П. Чехов” № 54, ет. 6, ап. 11,

3. Владимир Владимиров Топенчаров, ЕГН: 6204206662, с адрес: гр. София, бул. “Васил Левски” № 30, и

4. Явор Чавдаров Стефанов, ЕГН: 6410146683, с адрес: гр. София, бул. “Витоша” № 104, ет. 1, ап. 3.

Изменен с решение на Общото събрание на съдружниците от 03.01.2018 г. и с решение на Общото събрание на съдружниците от 04.09.2018 г.

I. ОБЩИ ПОЛОЖЕНИЯ

Статут

Чл. 1. Този дружествен договор е сключен на основание чл. 114 и сл. от Търговския закон (ТЗ) на заседание на общо събрание, състояло се в град София на 3 септември 2013 година.

Фирма

Чл. 2. (1) Фирмата на дружеството е “КЛЕТ БЪЛГАРИЯ” ООД, която се изписва и на латиница: **KLETT BULGARIA OOD**. Фирмата може да бъде изписана ръкописно, шампеловано, печатно – на кирилица или на

Управител:
Владимир Колев

**ARTICLES OF ASSOCIATION
OF LIMITED LIABILITY COMPANY**

KLETT BULGARIA OOD

On this, 3rd day of September 2013, in the city of Sofia, these Articles of Association were done and signed by and between:

1. Klett Lernen und Information GmbH, a corporation with its principal headquarters at Rotebuehlstrasse 77, 70178 Stuttgart, Germany, registration No HRB 17149 with the Commercial Register of Stuttgart, represented by its Managing Director Philipp Michael Haussmann,

2. Nikolay Filipov Tabakov, PIN 5611131786, with address: Sofia, 54 Anton Chekhov Str., floor 6, apt. 11,

3. Vladimir Vladimirov Topencharov, PIN 6204206662, with address: Sofia, 30 Vasil Levski Blvd., and

4. Yavor Chavdarov Stefanov, PIN 6410146683, with address: Sofia, 104 Vitosha Blvd., floor 1, apt. 3.

Amended with resolution of the General Meeting held on 3rd of January 2018 and resolution of the General meeting, dated 4th September 2018.

I. GENERAL PROVISIONS

Status

Art. 1. These Articles of Association were signed on the grounds of Article 114 and the following of the Commercial Act (“CA”) at a session of the General Meeting, held in Sofia on 3rd of September 2013.

Company Name

Art. 2. (1) The Company’s name shall be “КЛЕТ БЪЛГАРИЯ” ООД, which shall be inscribed with Latin letters as: **KLETT BULGARIA OOD**. The Company name may be inscribed in writing, stamped, printed – with

латиница.

(2) Фирмата на дружеството, заедно с указание за седалището, адреса на управление и ЕИК се посочват в документите от търговската му кореспонденция.

Седалище и адрес на управление

Чл.3. (1) Седалището на дружеството е в град София, Република България.

(2) (Изменен с Решение на Общото събрание от 04.09.2018 г.) Адресът на управление на дружеството е: град София 1574, район Слатина, улица „Никола Тесла“ № 5, сграда BSR II, етаж 4.

Предмет на дейност

Чл. 4. (1) Предмет на дейност на дружеството е издателска дейност, а именно издаване на справочна литература и продукти за самоподготовка, като граматики, разговорници, учебници за езиково обучение, речници и други, както и всяка друга дейност, незабранена от закона.

Дружеството има право да купува други предприятия със същия или подобен предмет на дейност, да ги управлява или да участва в тях, както и да открива филиали в страната и чужбина. То може да извършва всякакъв вид сделки, които биха били от полза за постигането или подпомагането целта на дружеството.

(2) Дейностите, за които съгласно българското законодателство се изисква предварително разрешение, лицензия или друг разрешителен акт, ще се осъществяват след получаването му.

Срок

Чл. 5. Дружеството се учредява като безсрочно и не е ограничено с друго прекратително условие.

Управител:
Владимир Колев

Cyrillic and with Latin letters.

(2) The Company's name, together with the information about the seat, the address of management and UIC shall be specified on the documents of its commercial correspondence.

Seat and address of management

Art. 3. (1) The seat of the Company shall be in Sofia, Republic of Bulgaria.

(2) (Amended with resolution of the General Meeting, dated 04.09.2018) The address of management of the Company shall be: Sofia 1574, Slatina Dstr., 5 Nicola Tesla Street, Building BSR II, floor 4.

Subject of activity

Art. 4. (1) The subject of activity of the Company shall be: publishing activity, namely publishing of manuals and products for self-preparation, such as grammar books, phrase-books, textbooks for language education, vocabularies and others, as well as any other activity not prohibited the law.

The Company is entitled to purchase other compnaies having the same or similar subject of activity, to manage them or to participate in them, as well as to open branches in the country or abroad. The Compnay may perform any kinds of transacstions, which would be in benefit for the attainment or the support of its aims.

(2) The activities for which prior authorization, license or other authorization deed is required under Bulgarian law requires, shall be performed upon receipt thereof.

Term

Art. 5. The Company shall be established for an indefinite term and shall not be limited by other termination condition.

II. КАПИТАЛ

Размер на капитала и дяловете на съдружниците

Чл. 6. (1) Капиталът на дружеството е в размер на 800 000 (осемстотин хиляди) лева, разделен на 800 (осемстотин) равни дяла, по 1 000 (хиляда) лева всеки.

(2) Към момента на подписване на настоящия дружествен договор е внесен целият капитал.

(3) Дружествените дялове са неделими.

(4) Един дял може да бъде поет съвместно от няколко лица. В този случай те са длъжни да определят измежду тях лице, което ще ги представлява пред дружеството.

Размер на дяловете

Чл. 7. Дяловете се разпределят между съдружниците както следва:

- **Клетт Лернен унд Информацион ГмбХ** - 632 (шестстотин тридесет два) дяла с номинална стойност 1 000 лева всеки от тях;

- **Владимир Владимиров Топенчаров**, ЕГН 6204206662 - 56 (петдесет и шест) дяла с номинална стойност 1 000 лева всеки от тях;

- **Явор Чавдаров Стефанов**, ЕГН: 6410146683 - 56 (петдесет и шест) дяла с номинална стойност 1 000 лева всеки от тях;

- **Николай Филипов Табаков**, ЕГН: 5611131786 - 56 (петдесет и шест) дяла с номинална стойност 1 000 лева всеки от тях.

Вноски на съдружниците

Чл. 8. Дяловете на съдружниците са изплатени изцяло към момента на подаване на документите за регистрация на дружеството в Търговския регистър.

Управител:
Владимир Колев

II. CAPITAL

Amount of the Capital and Equity Shares of the Partners

Art. 6. (1) The capital of the Company shall amount to BGN 800,000 (eight hundred thousand Bulgarian leva) distributed into 800 (eight hundred) equal shares of BGN 1,000 (one thousand) each.

(2) The entire capital has been entirely paid-in as at the moment of signing of these Articles of Association.

(3) The Company's equity shares shall be indivisible.

(4) One equity share could be subscribed jointly by several persons. In this case they shall be obliged to determine a person among, who will represent them before the Company.

Amount of Equity Shares

Art. 7. The shares shall be distributed among the Partners as follows:

- **Klett Lernen und Information GmbH** - 632 (six hundred and thirty two) equity shares with nominal value of BGN 1,000 (one thousand) each;

- **Vladimir Vladimirov Topencharov**, PIN 6204206662 - 56 (fifty six) equity shares with nominal value of BGN 1,000 (one thousand) each;

- **Yavor Chavdarov Stefanov**, PIN 6410146683 - 56 (fifty six) equity shares with nominal value of BGN 1,000 (one thousand) each;

- **Nikolay Filipov Tabakov**, PIN 5611131786 - 56 (fifty six) equity shares with nominal value of BGN 1,000 (one thousand) each.

Contributions of the Partners

Art. 8. The equity shares of the Partners have been paid in full as at the moment of submission of the documents for registration of the Company into the Commercial register.

Допълнителни парични вноски

Чл. 9. (1) По решение на Общото събрание при временна необходимост от парични средства, съдружниците могат да се задължават да направят допълнителни парични вноски за определен от решението срок и размер.

(2) Допълнителните парични вноски не се отразяват в капитала на дружеството.

(3) Срещу направените вноски на съдружниците се издават удостоверения, които не са ценни книги. Удостоверението се подписва от управителя.

Увеличаване на капитала

Чл. 10. (1) Капиталът на дружеството може да бъде увеличен по решение на Общото събрание чрез:

1. увеличаване на дяловете;
2. записване на нови дялове;
3. приемане на нови съдружници.

(2) При увеличаване на капитала на дружеството с право на предпочитание при поемането на нови дялове се ползват съдружниците.

(3) Съдружниците могат да увеличават дяловете си съразмерно на притежаваните от тях дялове до увеличението на капитала.

Намаляване на капитала

Чл. 11. (1) Капиталът на дружеството се намалява с решение на Общото събрание на съдружниците, при спазване на реда и условията на чл.149-153 от ТЗ.

(2) Намаляването на капитала се извършва чрез :

1. намаляване на стойността на дела в капитала;
2. връщане на дела от капитала на прекратилия участието си съдружник.

Additional Cash Contributions

Art. 9. (1) By a decision of the General meeting in case of temporary necessity of cash, the Partners may be obliged to make additional cash contributions for a time period and amount as defined by the decision.

(2) The additional cash contributions shall not be accounted into the capital of the Company.

(3) Certificates shall be issued to the Partners for the contributions made, which certificates are not securities. The certificate shall be signed by the manager.

Increase of the Capital

Art.10 (1) The capital of the Company may be increased by a decision of the General Meeting by means of:

1. Increase of the equity shares;
2. Subscribing of new equity shares;
3. Admission of new Partners.

(2) Upon increase of the capital of the Company the partners shall have preferential rights in the process of subscription of new equity shares.

(3) The partners may increase their equity shares proportionately to the equity shares owned until the capital increase.

Decrease of Capital

Art.11. (1) The capital of the Company shall decreased by a decision of the General meeting of the partners in compliance with Art. 149-153 of the CA.

(2) The capital decrease shall be made by means of:

1. decrease of the value of the equity share in the capital;
2. return of the equity share to a partner who has terminated his participation.

Управител:
Владимир Колев

Прехвърляне на дялове

Чл. 12. (1) Дяловете могат да се прехвърлят между съдружници свободно, а на трети лица - при спазване на изискванията за приемане на нов съдружник.

(2) Прехвърлянето на дружествения дял се извършва с нотариална заверка на подписите на договора и се вписва в Търговския регистър.

(3) Правоприемникът е отговорен солидарно с праводателя си за дължимите към момента на прехвърлянето вноски срещу дела в капитала.

(4) Дружественият дял се наследява. Наследниците или упълномощено измежду тях лице в тримесечен срок от откриване на наследството писмено уведомяват управителите на дружеството дали ще участват в дружеството или ще го напуснат.

(5) При липса на уведомление в срока по ал. 4 се счита, че наследниците желаят да напуснат дружеството.

(6) Редът по ал. 3 и ал. 4 се прилага съответно и при преобразуване и/или правоприемство на съдружник-юридическо лице.

Имущество на дружеството

Чл. 13. (1) Всичко, което е придобито от дружеството, е негова собственост и се включва в имуществото му.

(2) Имуществото се състои от капитала, придобитите от дружеството при неговата дейност право на собственост и други вещни права върху движими и недвижими имоти, включително върху обекти на интелектуална собственост, ценни книжа, вземания и други права и задължения.

(3) Всеки съдружник има дружествен дял от имуществото на дружеството, размерът на който се определя съобразно дела му в капитала.

Transfer of Equity Shares

Art. 12. (1) The equity shares may be freely transferred among the partners and to third persons – upon observance of the requirements for accepting of new partner.

(2) The transfer of an equity share shall be made by a notarized certification of the signatures of the contract and shall be entered into the Commercial Register.

(3) The successor shall be jointly liable with its transferor for the contributions in respect of the equity share due at the time of transfer.

(4) The equity share shall be inheritable. The heirs or an authorized person amongst them within three months after opening of the inheritance shall notify the managers of the Company whether they will participate in the Company or they would leave it.

(5) In case of absence of any notification within the time limit under para. 4 it shall be considered that the heirs wish to leave the Company.

(6) The terms under para 3 and 4 shall apply respectively in events of reorganization and/or legal succession of a partner-legal entity.

Property of the Company

Art. 13. (1) Everything that has been acquired by the Company is owned by it and is included in its property.

(2) The property consists of the capital, the rights to ownership and other limited property rights over movable property and real estates acquired by the Company in the course of its business, including rights over intellectual property, securities, accounts receivable and other rights and obligations.

(3) Each partner has a share of the property of the Company, the amount of which is determined according to its equity share in the capital.

Управител:
Владимир Колев

Финансиране, отчетност и разпределение на печалбата

Чл. 14. Средствата, необходими за осъществяване на дейността на дружеството се осигуряват от:

1. капитала на дружеството;
2. средства от нарастването на капитала;
3. кредити, отпуснати от български и чуждестранни банки и други кредитни институции;
4. от други източници при спазване на изискванията на законите.

Чл. 15. (1) Ежегодно до края на месец март управителят съставя за изтеклата календарна година счетоводен отчет и доклад за дейността и го представя на експерт-счетоводител/и/ съгласно Закона за счетоводството за проверка и заверка.

(2) (Изменена с Решение на Общото събрание от 03.01.2018 г.) Общото събрание приема годишния отчет и баланса и разпределя тази част от печалбата на дружеството, която надхвърля половината от стойността ѝ, подлежаща на разпределение по реда на чл. 15, ал. 4 от този Договор.

(3) Провереният и приет годишен счетоводен отчет се представя в търговския регистър.

(4) (Нова алинея - от 03.01.2018 г.) След приемане на годишния финансов отчет печалбата на Дружеството се разпределя и изплаща на съдружниците, както следва:

- В 3-месечен срок от приемане на годишния финансов отчет Дружеството изплаща като дивиденди на съдружниците пропорционално на притежаваните от тях дялове половината от реализираната печалба, без да е необходимо решение на Общото събрание за това разпределение, освен ако Общото

Financing, Accountability and Distribution of Profit

Art. 14. The funds necessary for the performance of the activities of the Company shall be provided by:

1. the capital of the Company;
2. the funds from the capital increase;
3. loans, granted by Bulgarian and foreign banks and other credit institutions;
4. other sources in observance of the requirements of the laws.

Art. 15. (1) Each year until the end of March the Manager shall prepare for the past calendar year a financial statements and a report for the activity and shall present it to the expert-accountants for revision and certification in compliance with the Accountancy Act.

(2) (New paragraph - dated 03.01.2018) The General Meeting shall accept the annual financial statement and the balance sheet and shall distribute the part of the Company's profit that exceeds one half of the total Company's profit and is subject to distribution under the terms of art. 15, para. 4 of these Articles.

(3) The revised and accepted annual financial statements shall be presented to the Commercial register.

(4) (New paragraph - dated 03.01.2018) After the acceptance of the annual financial statement the Company's profit shall be distributed as dividends amongst the Partners and paid out as follows:

- Within three months after the acceptance of the annual financial statement, the Company pays out to the partners as dividend and proportionately to the shares they hold, half of the realized profit, without the need for a decision of the General Meeting on this distribution, unless the General Meeting decides

Управител:
Владимир Колев

събрание не реши с мнозинство от 100 % от капитала да разпреди печалба в по-нисък размер; по решение на Общото събрание Дружеството може да разпреди и изплати като дивиденди на съдружниците и останалата половина от реализираната печалба или част от нея.

Чл. 16. (1) На заседание на Общото събрание се водят протоколи, в които се отразяват станалите разисквания, направените предложения и заявления и взетите решения. Протоколите се удостоверяват с подписите на управителя и протоколчика и се подвързват в специална книга. Книгите се водят от управителя на дружеството.

(2) Всеки от съдружниците може да се запознава със съдържанието на протоколните книги и да получава препис или извлечение от протоколите. Други лица придобиват това право с разрешение на управителя.

III. СЪДРУЖНИЦИ.

ЧЛЕНСТВО, ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА СЪДРУЖНИЦИТЕ

Членство. Възникване и прекратяване

Чл. 17. (1) Членственото правоотношение в дружеството възниква за новоприетите съдружници - от датата на вписване в регистъра на придобитите дялове от дружеството.

(2) Членството се прекратява:

1. при смърт или поставяне под пълно запрещение на съдружника;
2. при изключване на съдружника;
3. при прекратяване с ликвидация на съдружник - юридическо лице, освен ако не са упражнени правата съгласно чл. 12, ал. 6;
4. при обявяване в несъстоятелност на съдружника;

Управител:
Владимир Колев

with majority of 100 % of the capital to distribute lower amount of the profit; by a decision of the General Meeting, the Company may distribute and pay out as dividend to the Partners also the remaining half of the realized Company's profit, or a part thereof.

Art. 16. (1) At a meeting of the General Meeting minutes shall be kept, which shall incorporate the discussions carried out, the recommendations and the statements made, as well as the decisions taken. The minutes shall be certified by the signatures of the Manager and the recording secretary and shall be bound in a special book. The books shall be kept by the managers of the Company.

(2) Each partner may be acquainted with the contents of the minutes' books and receive a copy or an extract of the minutes. Other persons acquire this right with the permission of the manager.

III. PARTNERS.

MEMBERSHIP, RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE PARTNERS

Membership. Origination and Termination

Art. 17. (1) The membership in the Company shall for the newly accepted partner - as of the date of entry into the register of the equity shares acquired by the Company.

(2) The membership shall be terminated:

1. upon death or placing of the partner under judicial disability;
2. upon the exclusion of the partner;
3. upon termination with liquidation of a partner - legal entity, unless the rights under Article 12, para 6 are exercised;
4. upon insolvency of the partner;

5. с писмено предизвестие, отправено от съдружника в тримесечен срок преди датата на прекратяването;

6. при условията на чл. 12, ал. 5 от дружествения договор.

Права на съдружниците

Чл. 18. Всеки съдружник има право:

1. да участва в управлението на дружеството;
2. да участва в разпределението на печалбата;
3. да бъде уведомяван за хода на дружествените дела;
4. да преглежда книгата на дружеството;
5. на ликвидационен дял.

Задължения на съдружниците

Чл. 19. Всеки съдружник е длъжен да:

1. изплати или внесе дяловата си вноска;
2. участва в управлението на дружеството;
3. оказва съдействие за осъществяване на дейността на дружеството;
4. изпълнява решенията на Общото събрание;
5. пази търговската и служебна тайна относно всички факти и обстоятелства, свързани с дейността на дружеството;
6. изпълнява останалите задължения по този договор и съгласно закона.

Приемане на нов съдружник

Чл. 20. (1) Нов съдружник в дружеството се приема с писмена молба до Общото събрание на съдружниците. Към молбата задължително се прилага декларация, че новият съдружник приема членство в дружеството при условията на настоящия договор.

Управител:
Владимир Колев

5. by written notice sent by the partner within three months from the date of termination;

6. under Art. 12, para 5 of the Articles of Association.

Rights of the Partners

Art. 18. Each partner shall be entitled to:

1. participate in the management of the Company;
2. participate in the distribution of the profit;
3. be informed about the progress of the Company's affairs;
4. review papers of the Company;
5. to a liquidation quota.

Obligations of the Partners

Art. 19. Each partner shall be obliged to:

1. pay or contribute their shares;
2. participate in the management of the Company;
3. assist in the implementation of the activities of the Company;
4. implement the decisions of the General meeting;
5. keep the commercial and the business secret about all facts and circumstances related to the activities of the Company;
6. perform the other obligations under these Articles of Association and the law.

Acceptance of a New Partner

Art. 20. (1) New partner in the Company shall be accepted upon a written application to the General Meeting of the partners. The application shall be accompanied by a declaration that the new partner accepts the membership in the Company under the terms of these Articles of Association.

ИЗКЛЮЧВАНЕ НА СЪДРУЖНИК

Чл. 21. (1) Съдружникът може да бъде изключен по решение на Общото събрание след като е бил писмено предупреден от управителя за следните нарушения:

1. не е изплатил или внесъл дела си;
2. не изпълнява задълженията си за оказване съдействие за осъществяване дейността на дружеството;
3. не изпълнява решенията на Общото събрание;
4. действа против интересите на дружеството.

(2) В случаите на т. 1-4 по ал. 1 Общото събрание взема предвид становището на изключвания съдружник.

(3) Дяловете на изключения съдружник могат да се разпределят между съдружниците по решение на Общото събрание.

УПРАВЛЕНИЕ И НАЧИН НА ПРЕДСТАВИТЕЛСТВО

IV. ОРГАНИ НА ДРУЖЕСТВОТО

Чл. 22. Органи на дружеството са:

1. Общото събрание на съдружниците
2. Управител.

Състав на Общото събрание

Чл. 23. (1) Общото събрание на съдружниците се състои от съдружниците или упълномощени измежду съдружниците лица.

(2) Съдружниците могат да гласуват чрез представител само при изрично писмено пълномощно.

Компетентност на Общото събрание

Чл. 24. (1) Общото събрание има изключителната компетентност да:

Управител:
Владимир Колев

Excluding of a Partner

Art. 21. (1) The partner could be expelled by a decision of the General meeting after having been warned in writing the Manager for the following violations:

1. has failed to pay or contribute its share;
2. does not fulfill his obligations to provide assistance in performing the activities of the Company;
3. does not perform the decisions of the General meeting;
4. acts against the interests of the Company.

(2) In the cases under items 1-4 under para 1, the General Meeting shall take into consideration the statement of the partner being excluded.

(3) The equity shares of the excluded partner may be distributed among the partners upon resolution of the General Meeting.

MANAGEMENT AND MANNER OF REPRESENTATION

IV. BODIES OF THE COMPANY

Art. 22. Bodies of the Company shall be:

1. The General meeting of the partners
2. Manager.

Members of the General meeting

Art. 23. (1) The General Meeting of partners shall comprise of all partners or by proxies authorized by the partners.

(2) The partners may vote through a representative only by means of an explicit Power of Attorney, made in writing.

Powers of the General meeting

Art. 24. (1) The General meeting shall have the exclusive powers to:

- | | |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. изменя и допълва настоящия дружествен договор; 2. приема и изключва съдружници, дава съгласие за прехвърляне на дружествен дял на нов член; 3. одобрява бюджета на дружеството за всяка финансова година, приема годишния отчет и баланса; 4. взема решения за намаляване и увеличаване на капитала; 5. избира управителя, определя неговото възнаграждение и го освобождава от отговорност; 6. взема решение за откриване и закриване на клонове и участие в други дружества; 7. взема решение за придобиване и отчуждаване на недвижими имоти и вещи права върху тях; 8. взема решения за предявяване на иски на дружеството срещу управителя и контролора и назначава представител за водене на процеси срещу тях; 9. взема решение за допълнителни парични вноски. 10. (Изменена с Решение на Общото събрание от 03.01.2018 г.) взема решение за разпределение и изплащане на печалбата на дружеството като дивидент по реда на чл. 15, ал. 4 по-горе. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Amend and supplement these Articles of Association; 2. Admit and exclude partners, give consent for the transfer of a company share to a new member; 3. Approve the budget of the Company for each financial year, adopt the annual report and the balance sheet; 4. Take decisions for the decrease and increase of the capital; 5. Elect the Manager, determine his remuneration and discharges him/her from liability; 6. Take decisions on the opening and closing of branches and participating in other companies; 7. Take decisions on acquiring and disposing of real estate and rights <i>in rem</i> thereof; 8. Take decisions on filing claims of the Company against the managers and the controllers and appoint a representative to conduct lawsuits against them; 9. Take decisions on additional cash contributions; 10. (Amended with resolution of the General Meeting, dated 03.01.2018) Take decisions for the distribution and payment of the Company's profit as dividend under the terms of Article 15, para 4 above. |
|--|--|
-
- | | |
|---|---|
| <ol style="list-style-type: none"> (2) Общото събрание взема решения по трудови и социални въпроси след изслушване на становището на представителя на персонала на дружеството. (3) (изменен с решение на Общото събрание от 04.09.2018 г.) Общото събрание взема решения по всички въпроси от своята компетентност, включително решенията по ал. 1, т. 2, т. 4, т. 5, предложение първо, и т. 7, във формата на протокол, съставен в обикновена писмена форма. | <ol style="list-style-type: none"> (2) The General Meeting shall decide on labour and social issues after hearing the opinion of the representative of the employees of the Company. (3) (amended by resolution of the General Meeting dated 04.09.2018) The General Meeting shall adopt resolutions on all matters within its competence, including the resolutions under para 1, items 2, 4, first suggestion of item 5, and item 7, by means of minutes, completed in simple written form. |
|---|---|

Свикване на Общото събрание

Чл. 25. (1) Общото събрание се свиква от управителя най-малко веднъж годишно.

Управител:
Владимир Колев

Convening of the General meeting

Art. 25. (1) The General meeting shall be convened by the Manager at least once per year.

(2) Управителят е длъжен да свика Общото събрание и по писмено искане на съдружниците с дялове над 1/10 от капитала. Ако управителят не свика събранието в двуседмичен срок, съдружниците, поискали свикването, имат това право.

(3) Управителят е длъжен да свика Общото събрание веднага щом загубите надхвърлят ¼ от капитала.

(4) Общото събрание се свиква с писмена покана, получена от всеки съдружник най-малко 7 дни преди датата на заседанието. В поканата се посочва дневният ред.

Мнозинство

Чл. 26. (1) (изменен с решение на Общото събрание от 03.01.2018 г.) Решенията на Общото събрание по чл. 24, ал. 1, т. 1, т. 2, т. 4 и т. 9 и т. 10 от Дружествения договор се вземат с единодушие от всички съдружници. Изключваният съдружник не гласува и неговият дял се приспада от капитала при определяне на мнозинството. Останалите решения се вземат с мнозинство повече от ½ от капитала, доколкото не е предвидено друго с настоящия Дружествен договор.

(2) Решенията на Общото събрание могат да се вземат и неprisъствено, ако всички съдружници са заявили писмено съгласието си за решението.

Право на глас

Чл. 27. Всеки съдружник има толкова гласа в Общото събрание, колкото е неговият дял в капитала.

Управител

Чл. 28. Дружеството се представлява и управлява от управител, избран от Общото събрание на дружеството. Управителят може и да не е съдружник.

Права и задължения на управителя

Чл. 29. Управителят на дружеството:

Управител:
Владимир Колев

(2) The Manager shall be obliged to convene the General meeting also upon written request of the partners holding shares above 1/10 of the capital. If the Manager fails to convene the meeting within a two-week term, the partners, who have requested the convening shall have the right to do so.

(3) The Manager shall be obliged to convene the General Meeting immediately after the losses exceed ¼ of the capital.

(4) The General meeting shall be convened by written notice received by each partner at least 7 days prior to the date of meeting. The notice shall specify the agenda.

Majority

Art. 26. (1) (amended by resolution of the General Meeting dated 03.01.2018) The decisions of the General Meeting under Art. 24, para 1, items 1, 2, 4, 9 and 10 of these Articles shall be adopted unanimously by all Partners. The expelled partner shall not be entitled to vote and his shall not be taken into consideration in determining the majority. All other decision shall be adopted by majority vote of more than ½ of the capital, unless these Articles otherwise provide.

(2) The decisions of the General Meeting may be taken *in absentia* (non-attendingly), if all partners have expressed their consent for the decision in writing.

Voting Right

Art. 27. Each partner shall have as many votes in the General Meeting, as his share in the capital is.

Manager

Art. 28. The Company shall be managed and represented by a manager elected by the General Meeting. The Manager may be not a partner.

Rights and Obligations of the Manager

Art. 29. The Manager of the Company shall:

1. организира и ръководи дейността на дружеството в съответствие със закона и с решенията на Общото събрание;
2. представлява дружеството пред трети лица;
3. сключва, изменя, прекратява договори; определя длъжностната характеристика на работещите в дружеството;
4. организира и следи за изпълнението на решенията на Общото събрание;
5. организира и поддържа отчетността, архива, деловодството и опазването на имуществото на дружеството;
6. задължава дружеството пред трети лица;
7. няма право да осъществяват конкурентна дейност по смисъла на чл.142 от Търговския закон, освен при изрично съгласие на съдружниците. За нарушение на това ограничение управителят може да бъде освободен без предизвестие и без право на обезщетение;
8. отчита дейността си пред Общото събрание най-малко един път годишно.

Отговорност

Чл. 30. Управителят носи имуществена отговорност пред дружеството и/или пред третите лица за нарушенията на закона, на дружествения договор или за грешки, извършени при изпълнение на служебните му задължения.

Отношения

Чл. 31. Отношенията между управителя и дружеството се уреждат с договор за възлагане на управлението.

Замяна на Управител

Чл. 32. В случай на смърт или поставяне под запрещение на управител в срок от 10 дни от събитието се свиква Общото събрание за избиране на нов управител.

Управител:
Владимир Колев

1. organize and direct the activities of the Company in accordance with the law and the decisions of the General meeting;
2. represent the Company before third parties;
3. enter into, amend, terminate contracts, set the job descriptions of the Company's employees;
4. organize and monitor the implementation of the decisions of the General Meeting;
5. organize and maintain the accountability, the records, the registry and the protection of the property of the Company;
6. oblige the Company before any third party;
7. not be allowed to perform competitive activities under Art.142 of the Commercial Act, unless with the express consent of the partners. For violation of this restriction the Manager may be dismissed without notice and without compensation;
8. report his activities to the General meeting at least once a year.

Liability

Art. 30. The Manager shall be materially liable before the Company and/or any third parties for violations of law, these Articles of Association or for errors committed in the performance of his official duties.

Relations

Art. 31. The relations between the Manager and the Company shall be regulated by a contract for assigning of the management.

Replacement of a Manager

Art. 32. In the event of death or disability of the Manager the General Meeting shall be convened within 10 days of the event to elect a new Manager.

Контрольори

Чл. 33. (1) По решение на Общото събрание, съдружниците могат да определят контролър, чиито правомощия са да следи за спазване на дружествения договор, за опазване на имуществото на дружеството и дава отчет пред Общото събрание.

(2) Не може да бъде контролър:

1. управителят и наетите лица в дружеството;
2. съпрузите, роднини по права линия и по съребрена линия до трета степен на лицата по предходната точка;
3. лишените с присъда от правото да заемат материалноотчетническа длъжност.

(3) Контролърът се избира от Общото събрание с обикновено мнозинство.

Книги на дружеството

Чл. 34. (1) Дружеството води книга за дяловете и протоколна книга за решенията на Общото събрание.

(2) В книгата за дяловете се вписват размерът на дела на всеки съдружник, направените вноски и всички промени в тях.

(3) За редовното водене и съхраняване на дружествените книги отговаря управителят.

Годишно приключване

Чл. 35. (1) Дружеството води счетоводство (търговски книги), в което отразява движението на имуществото на предприятието съобразно с разпоредбите на Закона за счетоводството.

(2) Годишният счетоводен отчет на дружеството се проверява от един или няколко експерт - счетоводители съгласно Закона за счетоводството, и се заверява от тях.

(3) Експерт-счетоводителите се избират от Общото събрание преди изтичане на

Управител:
Владимир Колев

Controllers

Art. 33. (1) Upon decision of the General meeting, the partners may determine a controller whose mandate shall be to monitor the observance of these Articles of Association, to protect the property of the Company and report to the General meeting.

(2) A controller may not be:

1. the Manager and the employees of the Company;
2. the spouses, the lineal relatives and collateral relatives to third line of the abovementioned persons;
3. the persons deprived with a sentence of the right to occupy property reporting position.

(3) The controller shall be elected by the General Meeting with a simple majority.

Books of the Company

Art. 34. (1) The Company keeps a Book of the equity shares and a Minute book of the decisions of the General Meeting.

(2) In the Book of the equity shares shall be recorded the amount of the equity share of each partner, the contributions made and any changes thereof.

(3) The Manager shall be responsible for the regular keeping and preservation of the Company's books.

Annual Closing

Art. 35. (1) The Company shall keep the accounts (business books), in which shall reflect the movement of the assets of the enterprise undertaking in accordance with the provisions of the Accounting Act.

(2) The annual financial statements of the Company shall be verified by one or more chartered accountants in accordance with the Accounting Act and shall be certified by them.

(3) The chartered accountants shall be elected by the General meeting before the end of the

календарната година.

V. ПРЕКРАТЯВАНЕ И ЛИКВИДАЦИЯ НА ДРУЖЕСТВОТО

Прекратяване

Чл. 36. Дружеството се прекратява:

1. по решение на съдружниците, взето с мнозинство от 100 % от капитала;
2. чрез вливане, сливане или трансформиране в акционерно или друго търговско дружество;
3. когато капиталът спадне под законоустановения минимум;
4. при обявяване в несъстоятелност;
5. по решение на окръжни съд в предвидените от Търговския закон случаи;
6. в другите случаи, посочени в закона.

Ликвидация

Чл. 37. Ликвидацията на дружеството се извършва по реда, предвиден в Търговския закон.

VI. ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Чл. 38. Промени в дружествения договор се регистрират и вписват в търговския регистър и имат действие след вписването.

Чл. 39. По неуредените в настоящия договор отношения се прилагат нормите на действащото българско търговско и гражданско законодателство.

Чл. 40. Недействителността на отделни разпоредби в настоящия договор в резултат на промени в законодателството не влече недействителност на целия договор.

Чл. 41 Дружеството има право за използва във фирмата си името „Клет“ до момента, в който „Клет“ (има се предвид акционерно дружество „Ернст Клет“ или някое друго

calendar year.

V. DISSOLUTION AND LIQUIDATION OF THE COMPANY

Dissolution

Art. 36. The Company shall be dissolved:

1. upon decision of the Partners adopted with majority of 100 % of the capital;
2. through acquisition, merger or transformation into a joint stock or other company;
3. when capital falls below the established minimum;
4. upon announcing in insolvency;
5. on a decision of the district court in the cases provided in the Commercial Act;
6. in other cases, stipulated by law.

Liquidation

Art. 37. The liquidation of the Company shall be performed under the term provided in the Commercial Act.

VI. CONCLUDING PROVISIONS

Art. 38. Changes to the Articles of Association shall be announced and entered into the Commercial register and shall have effect upon entry thereof.

Art. 39. For the relations not regulated in these Articles of Association the provisions of the current Bulgarian commercial and civil legislation shall apply.

Art. 40. The invalidity of individual provisions of these Articles of Association as a result of changes in the legislation shall not result to nullity of the entire Articles.

Art. 41. The Company shall be entitled to use the name of “Klett” in its company until “Klett” (meaning “Ernts Klett” AG or any other company belonging 100 % to the Group “Klett”)

Управител:
Владимир Колев

дружество, принадлежащо 100 % към Групата „Клет“) притежава дялове в капитала на дружеството в размер на 50 или повече процента. В случай, че дяловете на „Клет“ в дружеството спаднат под 50 %, правото на дружеството да носи наименованието „Клет“ като съставна част от фирмата си, се прекратява автоматично. Правото на използване на наименованието „Клет“ освен това се ограничава и от предмета на дейност на дружеството, съгласно този дружествен договор.

holds shares in the capital of the Company, amounting to 50 or more percent. In event the equity shares of “Klett” fall below 50 %, the right of the Company to use the name “Klett” as a composite part of its company name shall be automatically terminated. The right of use of the company name “Klett” shall be also limited by the subject of activity of the Company, according to these Articles of Association.

Договорът се състави и подписа в шест еднообразни екземпляра – по един за всеки от съдружниците, един за търговския регистър и един за архива на дружеството.

These Articles of Association were drawn up and signed in six identical copies - one for each of the partners, one for the Commercial register and one for the records of the Company.

**СЪДРУЖНИЦИ: /
PARTNERS:**

.....
**„Клет Лернен унд Информацион ГмбХ“, чрез управителя Филип Хаусман /
Klett Lernen und Information GmbH, through its Managing Director Philipp Haussmann**

.....
**Владимир Владимиров Топенчаров /
Vladimir Vladimirov Topencharov**

.....
**Явор Чавдаров Стефанов /
Yavor Chavdarov Stefanov**

.....
**Николай Филипов Табаков /
Nikolay Filipov Tabakov**

Управител:
Владимир Колев